

# PARIS



# BRIEF

MONTHLY NEWSLETTER OF THE EMBASSY OF THE ISLAMIC REPUBLIC OF AFGHANISTAN IN FRANCE

## Le point fin mai sur la Covid-19

Mercredi 27 mai, le nombre total de cas positifs de Covid19 en Afghanistan était de 12 456, en augmentation de 625 par rapport à la veille. Le nombre total de décès à cette date était de 227 et celui des guérisons de 1138.

Le ministre de la Santé a prévenu que les activités des corporations d'artisans et de commerçants, relancées de manière conditionnelle, seraient surveillées de près. Thermomètres dans les magasins, distanciation physique, la procédure doit être respectée sous peine de fermeture.

Sur le plan économique, les autorités ont pris des mesures pour empêcher une augmentation spectaculaire des prix des denrées alimentaires (dont 80 % sont importées) dans tout le pays. L'Afghanistan dispose de réserves stratégiques dans vingt-deux provinces, l'Inde s'est également engagée à fournir 75 000 tonnes de blé à l'Afghanistan pour assurer la sécurité alimentaire pendant cette période difficile. Les restrictions en matière de transport, telles que les restrictions sur les voyages aériens internationaux, affectent les exportations de fruits afghans. Le 17 mai, le Pakistan, qui a fermé sa frontière avec l'Afghanistan, a décidé d'ouvrir ses points de passage frontaliers — Torkham dans le Khyber Pakhtunkhwa et Chaman au Baloutchistan — six jours par semaine afin de faciliter le commerce transfrontalier.

A la fin de mois d'avril, le Fonds monétaire international (FMI) a annoncé le versement d'une aide d'urgence de 220 millions de dollars en faveur de l'Afghanistan pour combattre la crise. L'Union européenne a fourni 117 millions d'euros, la Banque mondiale a fourni 100,4 millions de dollars et la Banque asiatique de développement 40 millions de dollars.

L'afflux des rapatriés (volontaires et expulsés) des pays voisins, sans diagnostic clair de coronavirus, complique encore la donne. Récemment, le ministère afghan des affaires étrangères a aidé près de 91 486 Afghans bloqués dans différents pays à rentrer chez eux.



The French map of deconfinement, showing that most parts of the country are ready for the next phase of deconfinement

Source: French Government

## France begins phase two of deconfinement

France began the process of gradually relaxing quarantine rules on May 11<sup>th</sup> 2020, which marked the beginning of the first phase of lifting the quarantine in France.

Before that, severe restrictions were imposed on movement and gatherings. From May 11<sup>th</sup>, individuals were permitted to move without a justificatory certificate, to travel within the radius of 100 km of their residences, gather in groups of fewer than 10 people, and go to work (although working from distance was urged). Businesses were also allowed to reopen, but places like cafes and restaurants remained closed. Public transports resumed with a limited capacity in order to ensure social distancing rules. In addition, wearing a mask has become obligatory for anyone using public transport.

The government furthermore announced that the lifting of the quarantine will enter its second phase on June 2<sup>nd</sup>. The reopening of educational institutions will be accelerated. Parks will also reopen. Cafes and restaurants

Will reopen, except in a few departments. People still cannot gather in groups larger than 10 people. However, places like cinemas, and museums will reopen. Furthermore, the limit of 100 km for travel inside France will be lifted. The frontiers of the country will open to other European countries, but the EU will decide about reopening its external frontiers in June.

The period of quarantine in France has seen a decrease in the number of confirmed cases and hospitalizations. For example, new hospitalizations had daily values of around 3000 to 4000 in late March and early April. But this figure dropped to between 250 to 700 around the May 11<sup>th</sup> start of the first phase of lifting the quarantine. Around the beginning of the second phase, it has dropped to 200-300 hospitalizations per day. The quarantine period was used to make sure the country has enough protective equipment in supply, and plan the next stages of the struggle against the Covid-19 pandemic.

## Afghanistan represented in ICESCO's Virtual Meeting of Ministers of Education

The Extraordinary Virtual Conference of Education Ministers of ICESCO Member States, held under the theme "Education Systems in the Face of Crises and Emergencies (Covid-19)", closed its proceedings on May 14th with a unified declaration. Participants from 43 countries reiterated their commitment to work until their countries attain the goals set through international consensus by 2030 which aims to "ensure inclusive and equitable quality education and promote lifelong learning opportunities for all".

Dr. Mohammad Ibrahim Shinwari, the Deputy Minister of Education for the Islamic Republic of Afghanistan participated in this meeting, reiterating the commitment of the Islamic Republic of Afghanistan to bringing about inclusive and quality education for all in Afghanistan, and their ongoing efforts to ensure it. He also spoke on the measures taken by the Afghan government to ensure access to education during the Covid-19 pandemic, notably through the digitalization of course material.



ICESCO Virtual Meeting of Ministers of Education on Covid-19

### AFGHANISTAN

## *Cessez-le feu, Paix et Covid19 : Kaboul parle d'une seule voix*

Même si le cessez-le-feu observé pour 'Eid-UI-Fitr entre les 24 et 26 mai n'a pas donné lieu, par prudence pendant la pandémie de coronavirus, à des scènes de liesse, de retrouvailles et de fraternisation comme il y a deux ans, le soulagement pour le pays a été immense. La Commission indépendante des droits de l'homme afghane (AIHRC) a indiqué que pendant les trois jours, le nombre de victimes civiles avait diminué de 80 %. Et même si aucune annonce officielle de prolongation n'avait été faite à la date du 29 mai, on ne notait aucun signe de reprise des combats.

L'accord de partage signé entre le président Mohammad Ashraf Ghani et le Dr Abdullah Abdullah, qui va prendre la tête des pourparlers de paix, permet à l'espoir de reprendre sa place, au moment où toute l'énergie de l'Afghanistan est requise pour faire face au Covid19, prolonger les bénéfices du cessez-le-feu et surtout entamer les négociations avec les talibans. « *Aujourd'hui, nous sommes fiers que les partisans de la République soient unis. J'apprécie particulièrement le Dr Abdullah d'avoir accepté de diriger le Haut Conseil pour la réconciliation nationale. C'est un lourd fardeau qui repose sur nos épaules, mais nous pouvons le porter en le partageant* » a déclaré le président Ghani dans son discours de 'Eid-UI-Fitr.

Dès l'annonce samedi 23 mai par les talibans de l'arrêt des combats, offre qu'il a acceptée immédiatement, le président Ashraf Ghani a lancé dimanche une procédure de libération qui peut aller jusqu'à 2.000 prisonniers talibans. Mardi 26 mai, 900 prisonniers talibans étaient libérés. Le lendemain, un haut responsable des Talibans déclarait à l'agence de presse AFP qu'ils prévoyaient de libérer environ 50 à 100 membres des forces de sécurité afghanes dès le 28 mai.

Le cessez-le-feu aura permis aux Afghans de se sentir à l'abri des attaques terroristes pour adhérer aux mesures de bouclage prises par le gouvernement afin de contenir la propagation du virus. C'est ce que la nation afghane attend : ne plus fuir les atrocités et enfin donner la priorité à sa santé, à l'éducation de ses enfants, à l'éradication de la pauvreté, au développement de son économie. Son espoir maintenant réside dans le démarrage des négociations intra-afghanes pour enfin obtenir ce pour quoi elle s'est tellement mobilisée : la paix.



مِنْظَمَةُ الْعَالَمِ الْإِسْلَامِيِّ لِلتَّرْبِيَةِ وَالْعِلْمِ وَالثَّقَافَةِ  
ISLAMIC WORLD EDUCATIONAL, SCIENTIFIC AND CULTURAL ORGANIZATION  
ORGANISATION DU MONDE ISLAMIQUE POUR L'ÉDUCATION, LES SCIENCES ET LA CULTURE

## May 3, International Press Freedom Day

May 3rd marked World Press Freedom Day, the largest celebration of media freedom in the world. This year's theme "Journalism without Fear or Favor" presents an opportunity to reflect upon the importance of free and independent media in any modern society.

The Director-General of UNESCO Audrey Azoulay highlighted the importance of this day in a statement. She emphasized the importance of correct information in combatting the Covid-19 pandemic. UNESCO has joined forces to promote two major social-media campaigns, "Together for Facts, Science and Solidarity" and "Don't Go Viral". To bolster the effectiveness of these initiatives, UNESCO has also created a COVID-19 resource centre for the media. This online platform aims to help journalists track false information regarding the pandemic and report on the crisis reliably and effectively.



Interference, defamation, and violence are challenges for journalists all over the world. Besides these problems, this year UNESCO has tried to highlight the economic difficulties undergone by journalists.

Media organizations face many challenges on many fronts today. This is why this year there is a particular focus on journalism by the UN and UNESCO. The United Nations system of organizations, together with new coalitions formed by media, governments, and actors from the spheres of law, academia and civil society worldwide, is trying to support journalists and media.

The Afghan constitution enshrines protections for free media, Afghanistan prides itself for having an exemplary culture of media freedom and access to information in the region, and the Afghan government is dedicated to protecting free media and journalism. The Afghan Government has tried to facilitate the activity of free press and protect press freedom through a variety of measures. These include the formulation of legal procedures and regulations for the protection of journalists, creating a special committee for ensuring access to information, promoting the importance of journalism in the society, prosecuting cases of violence against journalists, presidential decrees in support of proper conduct with journalists by state branches, and the fostering of concrete channels of support from the government to the media. Afghanistan remains committed to ensuring freedom and safety to journalism and journalists, and values this commitment deeply.

### تحلیل

#### آیا پایان قرنطینه، پایان بحران است؟ (قسمت دوم)

سابق است اما تعداد مستفید شوندگان دو برابر و در نتیجه قدرت خرید کارکنان که بیشترین جمعیت جامعه را تشکیل می‌دهند و مصرف کننده اصلی محسوب میشوند، کاهش می‌آید. این قدرت خرید صرفاً کفاف نیازمندی های حیاتی را میکند نه نیاز های لوکس.

#### تبعات اجتماعی:

بشر امروزی به عنوان مخلوقی آزاد و حاکم بر محیط را نمی توان محصور محیط محدودی کرد مگر برای بقای خود او. در عصر ارتباطات و جهانی شدن، قید شدن به مثابه مرگ تدریجی برای انسان امروزی است و قرنطینه صرفاً برای بقا میتواند قابل تأمل و تحمل باشد. اما با وجود درک این موضوع که قرنطینه تنها راه سلامت ماندن برای بشر است، تحمل مدت طولانی قرنطینه و دور از ارتباطات، انسان را سخت به چالش میکشد.

عادت تحرک انسان را تحریک به شکستن قرنطینه میکند و اضطراب مبتلا شدن او را باز میدارد. ترس از دست دادن شغل نیز بر این نگرانی میافزاید. از جانب دیگر قرنطینه طولانی باعث بی برنامه گر میان مردم شده و حتی این بی برنامهگی ممکن است ماه ها بعد از ختم قرنطینه ادامه یابد. از آنجاییکه زندگی بشر امروز به شدت اجتماعی و وابسته است، کوچکترین سکتگی در ارتباطات اجتماعی در خلال ماه ها قابل جبران نمی باشد.

و در نهایت، بحران اقتصادی دامنگیر قول های اقتصادی میشود

که در مقیاس جهانی عرضه تولیدات میکنند و ورشکستگی تولید کننده گان بزرگ به عنوان بزرگترین مالیه دهندگان، دولت را با چالش مالی مواجه میسازد.

از طرفی، نظم بازار کار نیز با توجه به اپیدمی، دگرگون شده است.

ترس از همه گیری مجدد باعث شده تا سیستم کاری همچنان که قبل بود، نباشد. شیفت های کاری تغییر کرده است. روز های کمتری را در هفته و ساعات کمتری را در روز کار میکنند، تولید کننده گان و کارفرمایان به منظور مجبورند از یک سو متوجه سلامت کارکنان خود باشند و از دیگر سو، عقب ماندگی ماه های قرنطینه را جبران کنند. به این لحاظ، کارکنان بیشتری را که توسعه دولت ها نیز هست، با حقوق و امتیازات کمتر و به طبع روز ها و ساعات کمتر کاری استخدام میکنند تا کارکنان در دو نوبت کاری کار نمایند. بدون شک کارفرمایان با توجه به بحران ناشی از کوید ۱۹، قدرت دو برابر کردن کارکنان با حقوق معیاری نبوده و در نهایت، حقوق و امتیازات بین کارکنان تقسیم میشود تا از یک سو، عقب افتادگی در صنعت تولید جبران شود و از سوی دیگر معضل بیکاری تا حدی حل گردد. اما این تقسیم کار و امتیازات، قدرت خرید را کاهش میدهند چون میزان ارزش وارد شده در چرخه اقتصادی همان میزان

محمد اصغر یاور، سکرتر دوم سفارت ج.ا.ا. در پاریس

بدون شک زندگی بشر پس از کرونا، تداوم برنامه های ما قبل این بیماری نخواهد بود. به جز نیازهای اساسی مانند غذا، مسکن و پوشاک، همه چیز دست خوش تغییر خواهد شد. ماه ها استرس و اضطراب خانگی، از دست دادن حقوق و امتیازات و ایستادن کسب و کار، تأثیر مستقیم بر قدرت خرید مصرف کننده ها گذاشته و توجه آنها را از نیاز های لوکس به ضروریات مبرم جلب کرده است. خطر بیکار شدن، نبود نقدینگی کافی و مسائلی از این قبیل باعث شده است تا افراد به منظور مقابله با بحران های فورس ماژور، بیشتر در پی پس انداز برای روز مبادا برآیند تا خرید کالاهای لوکس. از جانب دیگر، تولید کننده گان که بصورت معمول، آخرین تولیدات خویش را در ماه های اخیر سال تولید و آماده عرضه در شروع سال نو میکنند، اپیدمی آخر ۲۰۱۹ برایشان قابل پیش بینی نبوده است. اینک، صد ها هزار تولیدات مختلف النوع مدل سال منتظر باز شدن بازار هایی است که شاید مملوء از بازدید کننده گان باشد اما خالی از نقدینگی برای خرید و این خود آغاز بحرانی اقتصادی است. عدم همخوانی عرضه و تقاضا، منجر به

## FRIENDS OF AFGHANISTAN

## Dernier voyage pour le grand photographe Roland Michaud

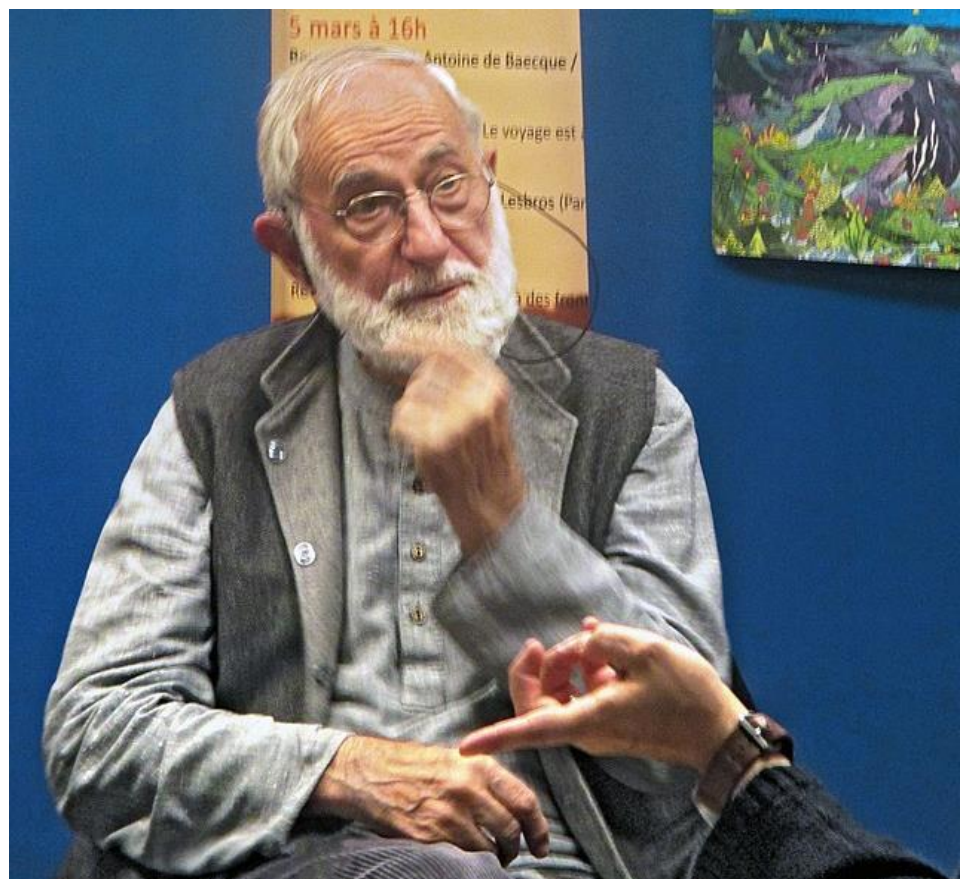
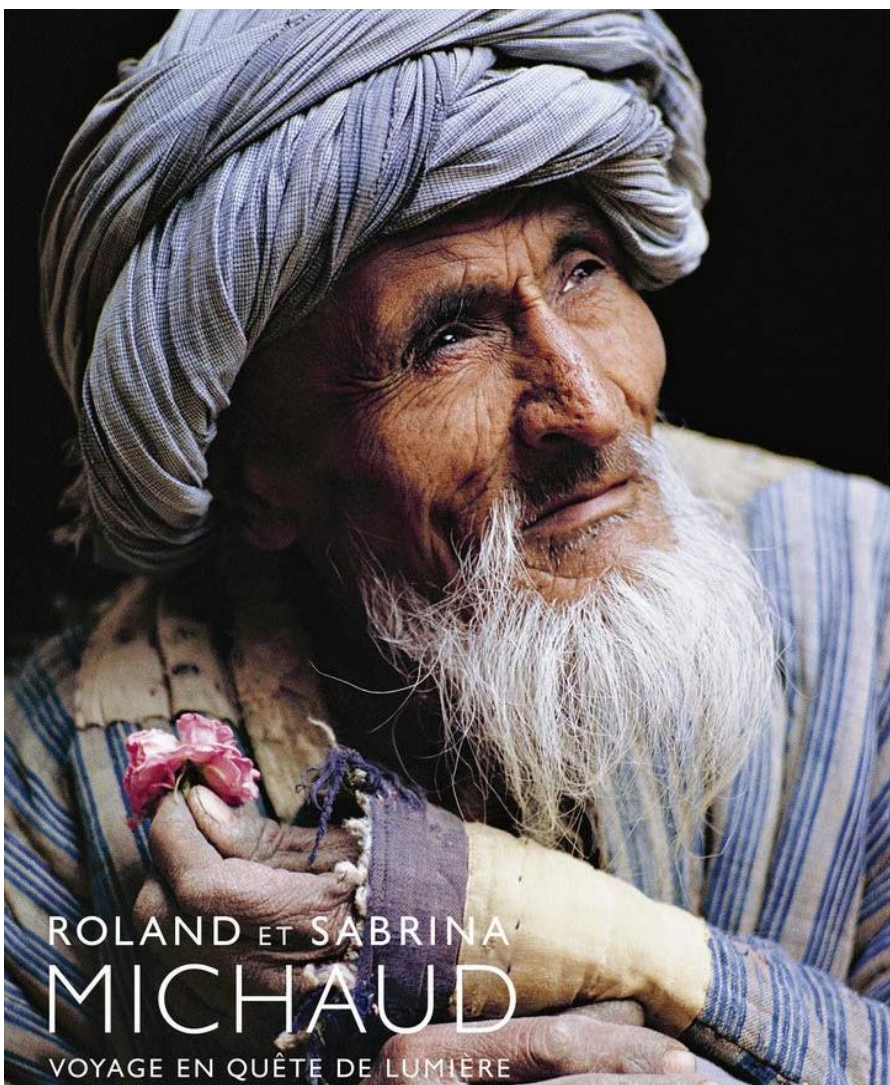
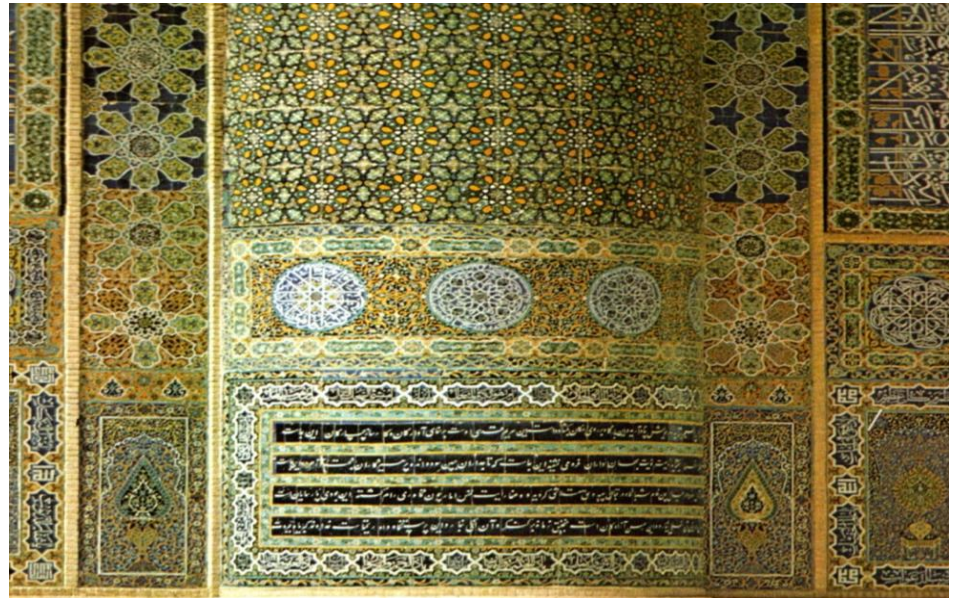
A l'ambassade, comme ailleurs, on disait « Les Michaud » tant Roland et son épouse Sabrina étaient indissociables l'un de l'autre. Ils signaient toujours de leurs deux noms les fabuleuses images rapportées de leurs périples à travers l'Asie, les paysages et les traditions millénaires d'Afghanistan, d'Inde ou de Mongolie. De l'Afghanistan, que « Les Michaud » ont beaucoup contribué à faire connaître dans les années 60 et dont ils ont rapporté des clichés grandioses et inoubliables, Roland Michaud écrivait : « C'est un pays à l'écart du monde, capable d'assouvir notre soif de beauté et notre rêve d'absolu. Ils en ont rapporté une œuvre exceptionnelle, par son authenticité, sa rigueur et ses qualités esthétiques.

De telle manière qu'en avril 1972 déjà, le [National Geographic](#) américain, qui tirait alors à douze millions d'exemplaires, publie en exclusivité leur remarquable reportage dans le Pamir afghan, sous le titre de *Winter Caravan to the Roof of the World* (*Caravane d'hiver sur le toit du monde*).

Ils tireront aussi de cette aventure fabuleuse un album magnifique, « *Caravanes de Tartarie* » (Éditions du Chêne, 1977) ouvrage rare et mythique dans lequel on peut lire: « A 4 000 m, dans un décor grandiose et féérique de haute et lointaine [Asie](#), nous partageons les épreuves et les joies d'une caravane de dix-sept [chameaux](#) bravant la neige, la glace et le vent ; nous assistons, là où l'argent n'existe pas, au troc qui s'instaure – 150 kg de grains contre un mouton [...] Nous participons à la vie incroyablement difficile de ces nomades [kirghizes](#) coupés du monde, pour qui l'être est plus important que l'avoir ».

Spécialistes des civilisations de l'islam, de l'Inde et de la Chine, Sabrina et Roland Michaud ont parcouru et photographié ensemble le monde pendant près de 60 ans. « *Voyager, c'est faire connaissance avec meilleur que soi.* » disait Roland Michaud. Ils ont rapporté ensemble de ce continent riche en mystères et en leçons de sagesse pour les Occidentaux une œuvre magnifique.

## AFGHANISTAN THROUGH MICHAUD'S EYES



In memory of Roland Michaud  
(1930-2020)